

 にほんご  
**わたしの日本語チェックシート**

**Minha folha de checagem de japonês**

できる Consegue	なんとか できる Consegue mais ou menos	できない Não consegue
○	△	×

# にほんご わたしの日本語チェックシート

## にほんご ◆日本語チェックシートとは◆

いつ <sup>なに</sup>何を <sup>べんきょう</sup>勉強したか、どのくらい <sup>き</sup>できたか、<sup>か</sup>気づいた <sup>か</sup>ことを <sup>か</sup>書く <sup>か</sup>もの <sup>か</sup>です。  
 チェックシートを <sup>つか</sup>使うと

- ・できる <sup>なに</sup>こと、<sup>べんきょう</sup>できない <sup>べんきょう</sup>ことが <sup>な</sup>わかりますから、<sup>なに</sup>何を <sup>べんきょう</sup>勉強したら <sup>い</sup>いい <sup>か</sup>わかります。
  - ・<sup>あた</sup>新しい <sup>せんせい</sup>先生と <sup>べんきょう</sup>勉強を <sup>はじ</sup>始める <sup>べんきょう</sup>ときや <sup>べんきょう</sup>勉強を <sup>や</sup>めて <sup>もう</sup>もう1 <sup>はじ</sup>始める <sup>とき</sup>とき <sup>など</sup>など、  
<sup>いま</sup>今まで <sup>べんきょう</sup>勉強した <sup>こと</sup>ことを <sup>せんせい</sup>先生に <sup>み</sup>見せて、<sup>もくひょう</sup>目標を <sup>いっしょ</sup>いっしょに <sup>かんが</sup>考える <sup>こと</sup>ことが <sup>でき</sup>できます。
- チェックシートを <sup>つか</sup>使って、<sup>べんきょう</sup>勉強の <sup>もくひょう</sup>目標や <sup>よてい</sup>予定を <sup>かんが</sup>考えましょう。

## か かた つか かた ◆書き方・使い方◆

か Lição	かつどう Atividades	もくひょう Metas
2. かもの 買い物する Fazer compras	スーパーで <sup>か</sup> もの <sup>か</sup> 買い物する Fazer compras no supermercado ↑ <b>A</b> <b>B</b> →	みせ <sup>ひょうじ</sup> 表示を <sup>み</sup> 見たり <sup>き</sup> 聞いたり <sup>う</sup> して <sup>ば</sup> 売り場を <sup>さが</sup> 探す <sup>こと</sup> ことが <sup>でき</sup> できる Ver as indicações da loja e encontrar o produto que deseja comprar
	↑ <b>A</b> <b>B</b> →	<sup>か</sup> 買いたい <sup>もの</sup> もの <sup>が</sup> あるか <sup>どうか</sup> どうか <sup>き</sup> 聞く <sup>こと</sup> ことが <sup>でき</sup> できる Perguntar se tem o produto que deseja comprar
	↑ <b>A</b> <b>B</b> → <b>C</b> → 	<sup>た</sup> 食べる <sup>こと</sup> ことが <sup>でき</sup> ない <sup>もの</sup> もの <sup>が</sup> <sup>はい</sup> 入って <sup>いな</sup> いないか <sup>どうか</sup> どうか <sup>き</sup> 聞く <sup>こと</sup> ことが <sup>でき</sup> る Perguntar se contém ou não alguma coisa que não pode comer
	↑ <b>A</b> <b>B</b> → <b>C</b> → 	レジで <sup>かね</sup> お金を <sup>はら</sup> 払う <sup>こと</sup> ことが <sup>でき</sup> る Pagar o dinheiro no caixa
	デパートで <sup>ほしい</sup> ほしい <sup>シャツ</sup> シャツを <sup>か</sup> かう Comprar uma camisa que deseja na loja de departamento <b>D</b> →  	<sup>い</sup> 行きたい <sup>う</sup> 売り場を <sup>き</sup> 聞く <sup>こと</sup> ことが <sup>でき</sup> る Perguntar a seção de venda que deseja ir
	↑ <b>A</b> <b>B</b> → <b>C</b> →  	<sup>ほしい</sup> ほしい <sup>いろ</sup> 色を <sup>い</sup> 言う <sup>こと</sup> ことが <sup>でき</sup> る Dizer a cor que deseja
	↑ <b>A</b> <b>B</b> → <b>C</b> →  	<sup>しちやく</sup> 試着を <sup>た</sup> たのむ <sup>こと</sup> ことが <sup>でき</sup> る Pedir para provar a roupa
	↑ <b>A</b> <b>B</b> → <b>C</b> →  	クレジットカードで <sup>はら</sup> 払う <sup>こと</sup> ことが <sup>でき</sup> る Pagar no cartão de crédito

**A** <sup>ほん</sup>本の 「かつどう」と <sup>おな</sup>同じです。  
**C** レベル1 です。

**B** <sup>ほん</sup>本の 「できますか」の <sup>おな</sup>ステップと <sup>おな</sup>同じです。  
**D** レベル2 です。

した あおじ ように ①②④に か 書きます。

① 「わたしの チェック」を か 書きます。

ひとりで できた ときは 「○」、

てつだ 手伝って もらったり、じしょ 辞書などを つか 使ったり して できた ときは「△」、

できなかった ときは 「×」を か 書きます。

その した 下に べんきょう 勉強した ひ 日を か 書きます。 例) 2014年7月14日 → 2014/7/14

② 「わたしの コメント」を か 書きます。

うまく できなかった ことや き 気づいた こと などを か 書きます。

にほんご 日本語で 書く ことが できなかったら、じぶん 自分の くに 国の ことばで か 書いても いいです。

わたしの チェック Minha avaliação	せんせいの チェック Avaliação do professor	そとでも できた Eu consegui usar na vida real	わたしの コメント Meus comentários
△ 2014/7/14	○ 2014/7/14	△ 2014/7/30	<div style="border: 1px solid red; border-radius: 50%; padding: 10px; display: inline-block;">                     うりばの むずかしい かん じが すこし わかった。                 </div> <div style="border: 1px solid red; width: 20px; height: 20px; display: inline-block; margin-top: 10px; text-align: center; line-height: 20px;">②</div>
○ 2014/7/14	△ 2014/7/14		
× 2014/7/15	△ 2014/7/15		
○ 2014/7/15	○ 2014/7/15	○ 2014/7/30	

③ 「せんせいの チェック」を か 書いて もらいます。

① ②を か 書いて、せんせい 先生に み 見せて、か 書いて もらいます。

み 見ながら、なに 何を べんきょう 勉強したら いいか、べんきょうほうほう 勉強方法などに ついて せんせい 先生と はな 話して ください。

④ 「そとでも できた」を か 書きます。

べんきょう 勉強した あと、まいにち 毎日の せいかつ 生活の なか 中で じっさい 実際に やって みましょう。

## ■ ■ ■ Minha folha de checagem de japonês ■ ■ ■

### ◆ O que é a “Minha folha de checagem de japonês” : ◆

É um portfólio para escrever quando estudou, o que estudou, o quanto conseguiu progredir e o que notou nos estudos.

Ao usar a folha de checagem:

- Irá saber o que é preciso estudar, já que irá visualizar o que consegue fazer e o que não consegue fazer.
- Pode-se usar esta lista quando começar a estudar com um novo professor ou quando retomar os estudos depois de ter parado uma vez os estudos, para mostrar ao professor o que foi que estudou até agora, e pensar juntos sobre as metas a serem alcançadas.

Use a folha de checagem para pensar nas metas e na programação de estudo.

### ◆ Como escrever e usar a lista ◆

か Lição	かつどう Atividades	もくひょう Metas
2. か もの 買い物する Fazer compras	スーパーで <small>か もの</small> 買い物する Fazer compras no supermercado ↑ <b>A</b> <b>B</b> →	<small>みせ ひょうじ み き</small> 店で 表示を 見たり 聞いたり して <small>う ば さが</small> 売り場を 探す ことが でき る Ver as indicações da loja e encontrar o produto que deseja comprar
	<b>C</b> → 	<small>か</small> 買いたい ものが あるか どうか <small>き</small> 聞く ことが できる Perguntar se tem o produto que deseja comprar
		<small>た</small> 食べる ことが できない ものが <small>はい</small> 入って いないか どうか <small>き</small> 聞く ことが できる Perguntar se contém ou não alguma coisa que não pode comer
	<b>D</b> →  	<small>かね はら</small> レジで お金を 払う ことが できる Pagar o dinheiro no caixa
	デパートで <small>か</small> ほしい シャツを 買う Comprar uma camisa que deseja na loja de departamento	<small>い</small> 行きたい <small>う ば</small> 売り場を <small>き</small> 聞く ことが できる Perguntar a seção de venda que deseja ir
		<small>いろ い</small> ほしい 色を 言う ことが できる Dizer a cor que deseja
		<small>しちやく</small> 試着を たのむ ことが できる Pedir para provar a roupa
		<small>はら</small> クレジットカードで 払う ことが できる Pagar no cartão de crédito

**A** É o mesmo da seção “Atividades” do livro.

**B** É o mesmo passo da seção “Consegue fazer?” do livro.

**C** Nível 1.

**D** Nível 2.

Preencher nos campos ①, ② e ④ como os caracteres azuis abaixo.

① Escrever na lacuna “Minha avaliação”:

Se conseguir fazer o exercício sozinho, marque um círculo “○”;

Se conseguir fazer o exercício com a ajuda de outros ou usando o dicionário ou outros recursos, marque um “△”;

Se não conseguir fazer o exercício, marque um “×”.

Escrever abaixo da avaliação a data que estudou o material. Ex.) 14 de julho de 2014 → 2014/7/14

② Escrever na lacuna “Meus comentários”:

Escreva o que não conseguiu fazer bem, o que você notou entre outros.

Se você não conseguir escrever em japonês, poderá escrever em seu idioma.

わたしの チェック Minha avaliação	せんせいの チェック Avaliação do professor	そとでも できた Eu consegui usar na vida real	わたしの コメント Meus comentários
△ 2014/7/14	○ 2014/7/14	△ 2014/7/30	うりばの むずかしい かん じが すこし わかった。
○ 2014/7/14	△ 2014/7/14		②
× 2014/7/15	△ 2014/7/15		
○ 2014/7/15	○ 2014/7/15	○ 2014/7/30	
①	③	④	

③ Peça ao professor escrever a seção “Avaliação do professor”:

Depois de preencher os campos ① e ②, mostre ao professor e peça para escrever.

Converse com o professor vendo a folha sobre o que é bom estudar e como estudar.

④ Escreva a lacuna “Eu consegui usar na vida real”.

Depois de estudar, tente praticar na sua vida cotidiana real.

か Lição	かつどう Atividades	もくひょう Metas	
1. ひと 人と しあ 知り合いに なる Conhecer pessoas	じこしょうかい 自己紹介をする Se apresentar	<p>にちじょう 日常のあいさつができる Fazer as saudações do dia a dia</p> <p>じぶん なまえ くに い 自分の名前と国を言うことができる Dizer o seu nome e o seu país</p> <p>なまえ くに き 名前と国を聞くことができる Perguntar o nome e o país de alguém</p>	
	ひこ 引っ越しのあいさつをする Se apresentar quando se mudar	<p>ひこ 引っ越しのあいさつにきたことを言うことができる Dizer que se mudou e veio se apresentar</p> <p>ひこ 引っ越しのあいさつをして、プレゼントをわたすことができる Fazer as saudações de mudança e entregar o presente</p> <p>かぞく 家族について言うことができる Dizer sobre a família</p>	
	2. かもの 買い物する Fazer compras	スーパーで買い物する Fazer compras no supermercado	<p>みせ ひょうじ み き 店で表示を見たり聞いたりして売り場を探すことができる Encontrar a seção de venda vendo as indicações da loja ou perguntando ao funcionário</p> <p>か 買いたいものがあるかどうか聞くことができる Perguntar se tem o produto que deseja comprar</p> <p>た 食べるできないものが入っていないかどうか 聞くことができる Perguntar se contém ou não alguma coisa que não pode comer</p> <p>かね はら レジでお金を払うことができる Pagar o dinheiro no caixa</p>
		デパートでほしいシャツをかう Comprar uma camisa que deseja na loja de departamento	<p>い う ば き 行きたい売り場を聞くことができる Perguntar a seção de venda que deseja ir</p> <p>いろ い ほしい色を言うことができる Dizer a cor que deseja</p> <p>しちやく 試着をたのむことができる Pedir para provar a roupa</p> <p>はら クレジットカードで払うことができる Pagar no cartão de crédito</p>
かもの 買い物の漢字を理解する Compreender o kanji usado nas compras		<p>たいせつ じょうほう パッケージやチラシの大切な情報がわかる Entender as informações importantes da embalagem ou dos folhetos</p>	



か Lição	かつどう Atividades	もくひょう Metas	
3. でんしゃ 電車や  バスで で 出かける Sair de trem ou ônibus	でんしゃ 電車で 出かける Sair de trem	きっぷ 切符が いくらか わかる Entender quanto custa o bilhete  どうやって 切符を 買うか わかる Entender como se compra o bilhete  どの 電車に 乗るか わかる Entender qual trem pegar  でんしゃ と 電車が 止まるか どうか わかる Entender se o trem vai parar ou não	
	バスに 乗る Pegar ônibus	たい バス停が どこに あるか 聞く ことが できる Perguntar onde fica o ponto de ônibus  りょうきん はら かた 料金の 払い方が わかる Entender como pagar o valor  りょうきん 料金が わかる Entender quanto é o valor  りょうがえ 両替が できる Trocar o dinheiro (usando a máquina)	
	まどぐち きっぷ か 窓口で 切符を 買う Comprar bilhete no guichê de vendas	まどぐち きっぷ か 窓口で 切符を 買う ことが できる Comprar o bilhete no guichê	
	えき かんじ りかい 駅の 漢字を 理解する Compreender o kanji usado nas estações	えき ひょうじ 駅の 表示が わかる Entender as indicações das estações	
	4. ゆうびんきょく 郵便局や ぎんこう 銀行を りょう 利用する Usar o correio ou banco	かいがい にもつ おく 海外に 荷物を 送る Enviar um pacote internacional	ゆうそう かいがい 郵送（海外）の システムが わかる Entender o sistema postal (internacional)  まどぐち ゆうそう 窓口で 郵送を たのむ ことが できる Pedir o envio postal no guichê de serviço  なんにち 何日 ぐらい かかるか 聞く ことが できる Perguntar quantos dias aproximadamente deve levar  おく じょう か 送り状を 書く ことが できる Preencher a ficha de envio
		こくない にもつ おく 国内に 荷物を 送る Enviar um pacote doméstico	ゆうそう こくない 郵送（国内）の システムが わかる Entender o sistema postal (doméstico)  まどぐち ゆうそう 窓口で 郵送を たのむ ことが できる Pedir o envio postal no guichê de serviço  おく じょう か 送り状を 書く ことが できる Preencher a ficha de envio
		ATM の かんじ りかい ATM の 漢字を 理解する Compreender o kanji usado na tela da ATM	ATM の ひょうじ み つか ATM の 表示を 見て 使う ことが できる Usar a ATM vendo as indicações da tela







か Lição	かつどう Atividades	もくひょう Metas
7. あんぜん 安全に くらす Viver com segurança	ちか <sup>ひと</sup> たす 近くの人に 助けて もらう Receber ajuda das pessoas ao redor	たす <sup>もと</sup> <sup>なん</sup> い 助けを 求める とき、何と 言うか わかる Saber o que dizer quando precisar de ajuda
	ばん <sup>でんわ</sup> 110番に 電話する Ligar para 110	けいさつ <sup>でんわ</sup> ひやくとおぼん 警察の 電話は 110 番だと わかる Entender que a ligação para a polícia é pelo número 110
		じけん <sup>じこ</sup> い 事件か、 事故か 言う ことが できる Dizer se é um acidente ou se necessita de ambulância
		じぶん <sup>ばしょ</sup> い 自分が いる 場所を 言う ことが できる Dizer o local onde se encontra
	ばん <sup>でんわ</sup> 119番に 電話する Ligar para 119	か <sup>じ</sup> <sup>きゅうきゅう</sup> ひやくじゅうきゅうばん 火事と 救急は 119 番だと わかる Entender que a ligação em caso de incêndio ou emergência é pelo número 119
		か <sup>じ</sup> <sup>きゅうきゅう</sup> い 火事か、 救急か 言う ことが できる Dizer se é um acidente ou se necessita de ambulância
		ばしょ <sup>い</sup> 場所を 言うことが できる Dizer onde se encontra.
		ようす <sup>せつめい</sup> 様子を 説明する ことが できる Explicar a situação
	さいがい <sup>じゅんび</sup> 災害の ために 準備する Preparar-se para o desastre	さいがい <sup>ことば</sup> 災害の 言葉が わかる Entender as palavras relacionadas a desastres
		たいふう 台風の そなえが わかる Entender sobre os preparativos para o tufão
じしん 地震の そなえが わかる Entender sobre os preparativos para o terremoto		
てんきよほう <sup>かんじ</sup> <sup>りかい</sup> 天気予報の 漢字を 理解する Compreender o kanji usado na previsão do tempo	てんきよほう <sup>み</sup> <sup>す</sup> <sup>てんき</sup> 天気予報を 見て 住んで いる ところの 天気が わかる Entender o tempo da região em que reside vendo a previsão de tempo	
8. やくしょ 役所へ 行く Ir à prefeitura	やくしょ <sup>じゅうみんいどうどけ</sup> 役所で 住民異動届を 出す Entregar a notificação de mudança de residência na prefeitura	やくしょ <sup>まどぐち</sup> い 役所の 窓口へ 行く ことが できる Ir ao guichê da prefeitura
	でんき <sup>すいどう</sup> <sup>てつづ</sup> ガス・電気・水道の 手続 きを する Fazer os trâmites de gás, luz e água encanada	とど <sup>ひつよう</sup> か 届けに 必要な ことを 書く ことが できる Escrever as informações necessárias no formulário
		わからぬ <sup>か</sup> <sup>かり</sup> <sup>ひと</sup> <sup>き</sup> わからない ことを 係の 人に 聞く ことが できる Perguntar ao encarregado o que não entender
		てつづ <sup>じゅんび</sup> ガスの 手続きの 準備が できる Fazer os preparativos para os trâmites do gás
	じゅんび <sup>い</sup> 準備した ことを 言う ことが できる Dizer o que preparou	
でんわ <sup>かいせん</sup> 電話で 開栓を たのむ ことが できる Pedir a abertura da válvula do gás por telefone		
せいきゅうしょ <sup>かんじ</sup> <sup>りかい</sup> 請求書の 漢字を 理解する Compreender o kanji usado no boleto de pagamento	こうきょうりょうきん <sup>せいきゅうしょ</sup> <sup>み</sup> <sup>なに</sup> 公共料金の 請求書を見て、何を するかが わかる Entender o que deve fazer ao ver o boleto de pagamento de contas públicas	



か Lição	かつどう Atividades	もくひょう Metas
9. ごみを 出す Descartar o lixo	ごみを <sup>ただ</sup> 正しく <sup>だ</sup> 出す Descartar corretamente o lixo	ごみの <sup>わ</sup> ルールが <sup>わかる</sup> わかる Entender as regras do lixo ごみを <sup>わ</sup> 分ける <sup>こと</sup> が <sup>できる</sup> できる Separar corretamente o lixo ごみの <sup>ぶんべつ</sup> 分別に <sup>き</sup> ついて <sup>聞く</sup> 聞く <sup>こと</sup> が <sup>できる</sup> できる Perguntar sobre as regras de separação do lixo
	おおがた <sup>だ</sup> 大型ごみを <sup>だ</sup> 出す Descartar o lixo de grande porte	どうやって <sup>おおがた</sup> 大型ごみを <sup>だ</sup> 出すか <sup>ひと</sup> 人に <sup>き</sup> 聞く <sup>こと</sup> が <sup>できる</sup> できる Perguntar às pessoas como se descarta o lixo de grande porte おおがた <sup>だ</sup> 大型ごみの <sup>かた</sup> 出し方が <sup>わかる</sup> わかる Entender como se descarta o lixo de grande porte おおがた <sup>うけつけ</sup> 大型ごみ受付センターに <sup>れんらく</sup> 連絡する <sup>こと</sup> が <sup>できる</sup> できる Entrar em contato com o Centro de atendimento a lixo de grande porte
	ごみ出しの <sup>だ</sup> ひょうじの <sup>かんじ</sup> 漢字を <sup>りかい</sup> 理解する Compreender o kanji usado nas indicações sobre descarte do lixo	ごみステーションの <sup>ひょうじ</sup> 表示を <sup>み</sup> 見て <sup>だ</sup> ごみ出しの <sup>わ</sup> ルールが <sup>わかる</sup> わかる Entender as regras de descarte do lixo vendo as indicações dos postos de coleta de lixo
	10. にほん 日本を 楽しむ Aproveitar o Japão	にほん <sup>い</sup> 日本で <sup>い</sup> 行きたい <sup>ところ</sup> ところに ついて <sup>ひと</sup> 人に <sup>じょうほう</sup> 情報を <sup>き</sup> 聞く Perguntar às pessoas por informações do local onde deseja ir no Japão
りょこう <sup>かんそう</sup> 旅行の <sup>い</sup> 感想を <sup>いう</sup> 言う Dizer suas impressões sobre a viagem		い <sup>はな</sup> 行った <sup>ところ</sup> ところや <sup>した</sup> した <sup>こと</sup> ことについて <sup>はな</sup> 話す <sup>こと</sup> が <sup>でき</sup> できる Falar sobre os locais que foi ou sobre o que fez
インターネットで <sup>でんしゃ</sup> 電車の <sup>じこく</sup> 時刻を <sup>しら</sup> 調べる Buscar na internet o horário do trem		けんさく <sup>にゅうりょく</sup> 検索キーワードが <sup>にゅうりょく</sup> 入力 <sup>できる</sup> できる Digitar a palavra chave para busca にゅうりょく <sup>じょうほう</sup> 入力する <sup>じょうほう</sup> 情報が <sup>わかる</sup> わかる Saber sobre a informação que vai digitar じょうほう <sup>にゅうりょく</sup> 情報を <sup>にゅうりょく</sup> 入力する <sup>こと</sup> が <sup>できる</sup> できる Saber digitar informações
しせつ <sup>あんない</sup> 施設の <sup>かんじ</sup> 案内の <sup>かんじ</sup> 漢字を <sup>りかい</sup> 理解する Compreender o kanji usado no guia dos estabelecimentos		しせつ <sup>あんない</sup> 施設の <sup>み</sup> 案内を <sup>み</sup> 見て <sup>ひつよう</sup> 必要な <sup>じょうほう</sup> 情報が <sup>りかい</sup> 理解 <sup>できる</sup> できる Compreender as informações necessárias ao ver o guia dos estabelecimentos

